

**محضر الاجتماع الثاني لمجلس الأعمال المشترك
بين كل من غرفة تجارة الأردن وغرفة صناعة الأردن
وغرفة تجارة وصناعة كازاخستان
عمان الثلاثاء الموافق ٢٠٠٨/٢/٢٦**

عقد مجلس الأعمال الأردني الكازاخستاني اجتماعه الثاني في عمان يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٠٨/٢/٢٦، برئاسة العين حيدر مراد رئيس غرفة تجارة الأردن، ومعالى الدكتور حاتم الحلواني رئيس غرفة صناعة الأردن، والسيد يرلان كوزاسبي رئيس غرفة التجارة والصناعة في كازاخستان، وحضور عدد من ممثلي القطاع الخاص في كلا الجانبين.

رحب العين حيدر مراد بالسادة الحضور مشيراً الى ان العلاقات بين البلدين الصديقين بدأت تشهد تطوراً مهماً منذ زيارة جلالة الملك عبد الله الثاني حفظه الله الى جمهورية كازاخستان، والنتائج التي أسفرت عنها تلك الزيارة على كافة الأصعدة السياسية والاقتصادية، وإمكانيات زيادة حجم التبادل التجاري خاصة في مجال استيراد الحبوب والقمح من هذه الجمهورية الغنية بهذه المواد، وأوضح ان زيارة دولة رئيس الوزراء السابق الى هذه الجمهورية مع ممثلي الفعاليات الاقتصادية المختلفة قد أرسيت دعائم علاقات متينة في جميع المجالات في المستقبل، موضحاً أن القطاع الخاص الأردني ممثلاً بغرفة تجارة الأردن وغرفة صناعة الأردن قد بدأ بمد جسور التعاون مع هيئات القطاع الخاص في كازاخستان، والتي توجت بتوقيع اتفاقية إنشاء مجلس الأعمال الأردني الكازاخستاني المشترك مع غرفة تجارة وصناعة استانا، وانعقاد الدورة الأولى لهذا المجلس في استانا في وقت سابق.

ودعا العين مراد الأصدقاء في كازاخستان الى التعرف على امكانيات استيراد وتصدير البضائع والمواد المختلفة، وكذلك التعرف على واقع ومناخ الاستثمار وبيئة الأعمال في الأردن وامكانيات وفرص الاستثمار والتعاون مع نظرائهم الأردنيين في إقامة استثمارات ومشاريع مشتركة تستفيد من المميزات الكثيرة المتوافرة في المملكة في ظل ما تنعم به من الأمن والاستقرار ووجود البنية الأساسية والخدمات والإعفاءات والحوافز المالية والضريبية ووجود مناطق حرة وصناعية ومؤهلة، ووجود عدد من اتفاقيات التجارة الحرة مع أهم دول العالم.

من جانبه أكد الدكتور حاتم الحلواني على أهمية تطوير العلاقات بين الفعاليات الصناعية في البلدين خاصة في النواحي التكنولوجية والإنتاجية والتدريبية والمواصفات والمقاييس والتعاون في مجالي الترويج والتسويق المشترك وتبادل مدخلات الإنتاج الصناعية، مشدداً على أهمية زيادة تبادل المنتجات الصناعية داعياً الى توثيق التعاون بين رجال الأعمال وممثلي القطاع الخاص في البلدين من خلال تفعيل دور مجلس الأعمال الأردني الكازاخستاني وعقد اجتماعات لهذا المجلس بشكل دوري لما لذلك من فرصة لتطوير العلاقات التجارية والاستثمارية بين البلدين.

من جهته أكد السيد برلان كوزاسبي، رئيس غرفة التجارة والصناعة في كازاخستان أنه على مدى ١٥ سنة من العلاقات الدبلوماسية بين كازاخستان والأردن، تم إرساء القواعد الملائمة للتجارة الثنائية والاستثمارات المتبادلة، إلا أن المستوى الحالي للتجارة بين البلدين لا يلبي الامكانيات المتوافرة لدى البلدين، علماً بأن الهدف الرئيسي لمجلس الأعمال المشترك هو تحسين هذا الوضع. واقترح ضرورة إنشاء موقع الكتروني لمجلس الأعمال المشترك الكازاخستاني الأردني. وهذا الموقع سيشتمل العروض التجارية والمشاريع الاستثمارية إضافة إلى مراجع قواعد البيانات والمعلومات مع المواقع الالكترونية المساعدة في كلا البلدين.

من جانبه أعرب سعادة السيد بولات سارزنباييف السفير الكازاخستاني في عمان أن زيارة الوفد الاقتصادي الكازاخستاني سوف تشكل خطوة هامة نحو إقامة العلاقات بين الشركات ورجال الأعمال ومؤسسات القطاع الخاص في البلدين، وستتيح هذه الزيارة الفرصة أمام رجال الأعمال للتعرف على بعضهما وعلى الاقتصاد والمنتجات الأردنية على أرض الواقع إضافة إلى امكانيات الاستيراد والتصدير. وأعرب السفير عن شكره لغرف التجارة والصناعة في الأردن على الخطوات الهامة التي اتخذوها لبناء العلاقات مع جمهورية كازاخستان.

وبعد استعراض سبل ومجالات التعاون والاستثمار والشراكة والتبادل التجاري بين البلدين الصديقين توصل الجانبان الى ما يلي:

أولاً: في مجال التجارة الثنائية:

- بحث سبل زيادة حجم التجارة الثنائية، وإمكانية زيادة واردات كازاخستان من المنتجات الأردنية، خاصة منتجاتها من الأدوية التي تتبوأ مكانة دولية مميزة.
- التنسيق والتعاون بين الجانبين ليكون للقطاع الخاص دور في توقيع اتفاقية للتجارة الحرة بين الأردن وكازاخستان.
- تيسير عمليات نقل البضائع بين البلدين.

ثانياً: في مجال الاستثمار:

- البحث جدياً حول فرص الاستثمار المتاحة في البلدين، والتعرف على المناخ الاستثماري السائد والحوافز والفرص والامكانيات، وعقد المزيد من اللقاءات بين رجال الأعمال والمستثمرين في البلدين.
- دعوة رجال الأعمال في كازاخستان للاستفادة من فرص الاستثمار في الأردن وخاصة في الشركات المطروحة للاستثمار والخصخصة حالياً والمشاريع في منطقة العقبة الاقتصادية الخاصة والمناطق الاقتصادية التنموية في المفرق ومعان واريد.
- دعوة الجهات الرسمية في كازاخستان لتسهيل إقامة الإستثمارات الأردنية لديها في مجال صناعات الأدوية والمقاولات والأبنية، إلى جانب بحث امكانيات توقيع اتفاقيات لتشجيع وحماية الاستثمار وغيرها.

ثالثاً: في مجال الصناعة:

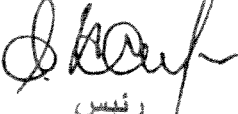
- بحث امكانات التعاون الصناعي وتوطين التكنولوجيا وتبادل المعلومات حول السلع والمنتجات الصناعية وتعريف المستوردين في البلدين بها ، والتعرف على احتياجات السوقين من تلك السلع والخدمات .
- تبادل المعلومات حول المواد الأولية المتوفرة للصناعة في البلدين، للاستفادة منها في عمليات التصنيع .
- بحث امكانية المشاركة في المعارض الدولية المتخصصة بالمنتجات الصناعية في البلدين.

رابعاً: دور المجلس المشترك:

- الاتفاق على عقد الاجتماعات الدورية لمجلس الأعمال الأردني الكازاخستاني المشترك في كل من كازاخستان والأردن لاستمرار عملية التواصل والتنسيق حول مختلف القضايا المشتركة وتعزيز الروابط بين مجتمع الأعمال وممثلي الفعاليات الاقتصادية والمستثمرين في البلدين .
- دور المجلس في تنظيم زيارات الوفود التجارية والاستثمارية وتعزيز مشاركة الجانبين في الفعاليات الاقتصادية والمؤتمرات والمعارض في البلدين.
- تأكيد دور المجلس في التعريف بالفرص والامكانات الاستثمارية المتاحة في البلدين، وتبادل المعلومات حول القوانين وحركة التجارة والانتاج الصناعي والتصدير وتبادل النشرات والدوريات التي تصدر عن طرفي المجلس من غرف تجارية وصناعية.

حرر في عمان يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٠٨/٢/٢٦

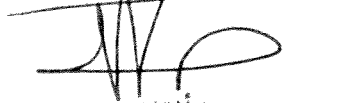
السيد يرلان كوزاسبي



رئيس

غرفة تجارة وصناعة كازاخستان

الدكتور حاتم الجولاني



رئيس

غرفة صناعة الأردن

العين حيدر مراد



رئيس

غرفة تجارة الأردن

Second Minutes of Joint Business Council Meeting
Between
Jordan Chamber of Commerce
Jordan Chamber of Industry
Chamber of Commerce and Industry of the Republic of
Kazakhstan

Amman Tuesday 26/2/2008

The Kazakhstan – Jordanian Business Council held the second meeting in Amman on Tuesday 26/2/2008 under the chairmanship of Senator Haider Murad, Chairman of Jordan Chamber of Commerce, His Excellency Dr. Hatem Halawani, Chairman of Jordan Chamber of Industry and Mr. Yerlan Kozhasbay, President of Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Kazakhstan along with a number of the private sector representatives on both sides.

Senator Haider Murad welcomed the esteemed attendees noting that the relationships between the two friendly countries started showing considerable improvement since the visit which His Majesty King Abdullah II, may God safeguard him, paid to the Republic of Kazakhstan. This visit yielded important results on all political and economic levels and in terms of prospects for increasing the volume of trade exchange especially in the field of importing cereals, wheat, and oil from this Republic, which is rich in such materials. Senator Murad pointed out that the former prime minister's visit to this republic accompanied by representatives of the different economic in situations laid down the grounds for solid future relations in all fields. He indicated that the Jordanian private sector, represented by both of the Jordan Chamber of Commerce and the Jordan Chamber of Industry, started building bridges of cooperation with the private sector institution in Kazakhstan, including an agreement signed for establishing the Joint Kazakhstan-Jordanian Business Council with the Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Kazakhstan and the convening of the first session by this Council in Astana earlier.

Senator Murad called on the friends in Kazakhstan to find out the prospects for importing and exporting different goods and materials, and to explore the investment realities and climate, business environment in Jordan, investment opportunities and cooperation with their Jordanian counterparts in launching joint investments and projects. Such projects will benefit from the numerous advantages in the Kingdom such as security, stability, infrastructure facilities, services, exemptions financial and tax

incentives, free zones, Qualified Industrial Zones (QIZ), along with a number of free trade agreements with the major countries around the world.

On the other hand, Dr. Hatem Halawani, Chairman of the Jordan Chamber of Industry emphasized the importance of improving the relationships between the industrial institutions in the two countries, particularly in the fields of technology, production training, standards, measurements, along with cooperation related to joint promotion and marketing, and exchanging industrial outputs. Dr. Halawani stressed the importance of increasing the exchange of industrial products and called for closer cooperation between the businessmen and private sector representatives in the two countries through activating the role of the Kazakhstan – Jordanian Business Council and holding regular meetings for this Council. This will provide an opportunity for improving the trade and investment relations between the two countries.

For his part, Mr. Yerlan Kozhasbay, President of Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Kazakhstan stressed that for 15 years of diplomatic relations between Kazakhstan and Jordan the proper grounds for bilateral trade and mutual investments have been created. However, the current level of trade does not meet the potential, existing in both countries and the main goal of JBC is to improve the situation. He suggested that web-site of Kazakhstan-Jordanian JBC have to be created. This site will contain commercial offers and investment projects as well as references to informational databases, and helpful web-sites in both countries.

H. E. Mr. Bulat Saresenbayev, the ambassador pointed out that the Kazakhstan economic delegation's visit will be an important step towards establishing relations between the companies, businessmen and private sector institutions in the two countries. This visit will also provide the businessmen with an opportunity to know each other and to explore the realities pertaining to the Jordanian economy and products along with export and import potentials. The ambassador expressed his thanks to the Chambers of Commerce and industry in Jordan for the important steps they have taken towards building relations with the Republic of Kazakhstan.

After reviewing the methods and fields of cooperation, investment, partnership, and trade exchange between the two friendly countries, the two sides reached the following agreement:

First : In the field of bilateral trade

- Discussing the means of increasing the volume of bilateral trade and the possibility of expanding Kazakhstan imports of Jordanian

products, particularly the medicines which enjoy an internationally distinguished position.

- Launching cooperation and coordination between the two sides so that the private sector will play a role in signing a free trade agreement between Jordan and Kazakhstan.
- Facilitating the goods transport operations between the two countries.

Second: In the field of investment

- Conducting a serious discussion of the investment opportunities available in both countries, exploring the prevalent investment climate along with the incentives, opportunities, and potentials, and holding further meetings between the businessmen and investors of the two countries.
- Inviting the businessmen of Kazakhstan to benefit from the investment opportunities in Jordan, especially companies currently open for investment and privatization along with the projects in the Aqaba Special Economic Zone Area (ASEZA) and the economic development areas in Mafraq, Ma'an and Irbid.
- Calling on the official authorities of Kazakhstan to facilitate establishment of Jordanian investments in the field of pharmaceutical, contracting, and building industries, and to discuss possibilities for signing investment encouragement and protection and other agreements.

Third: In the field of industry

- Discussing the prospects for industrial cooperation, adopting technology, exchanging information related to industrial goods and products, informing importers in both countries of such goods and products, and exploring the two markets, needs for those goods and services.
- Discussing information on the raw materials available for industry in both countries for benefiting from them in the manufacturing processes.
- Discussing the possibilities for participating in the international exhibitions specialized in the industrial products in the two countries.

Fourth: Joint Council's role

- Reaching agreement on periodical meetings to be held for the Joint Kazakhstan- Jordanian Business Council in both of Kazakhstan and Jordan in order to continue with the process of communication related to the different common issues, and consolidate links between the

business communities, economic institution representatives, and investors in the two countries.

- Role played by the Council in organizing the trade and investment delegations visits and expanding the two sides, participation in the economic institutions, conferences, and exhibitions in the two countries.
- Emphasizing the Council's role in terms of introducing the investment opportunities and potentials in the two countries, exchanging information on the laws, trade movement, industrial production, and export and exchange bulletins and periodicals issued by the parties to the Council including the Chambers of Commerce and Industry.

Issued in Amman on Tuesday 26/2/2008

Senator Haider Murad

Chairman

Jordan
Chamber of Commerce

Dr. Hatem Halwani

Chairman

Jordan
Chamber of Industry

Mr. Yerlan Kozhasbay

President

Chamber of Commerce and
Industry of the Republic of
Kazakhstan

Agreement of Co-Operation

between

**The Chamber of Commerce and Industry
of Kazakhstan**

and

**The Jordan Chamber of Commerce
and**

The Jordan Chamber of Industry

AGREEMENT OF CO-OPERATION

The Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Kazakhstan, the Jordan Chamber of Commerce, and the Jordan Chamber of Industry hereinafter referred to as the "Parties",

Considering the mutual aspirations towards the establishment of closer contacts between the entrepreneurs of the two countries,

Taking into account new opportunities to develop mutually beneficial trade and economic relations,

Desirous of taking the advantage of the new most efficient forms of cooperation in joint economic activities,

Have agreed as follows:

Article 1

The Parties shall take all the opportunities within their competence to promote, strengthen, and expand trade, economic, scientific, technological cooperation and other business relations between enterprises, entrepreneurs and organizations of Kazakhstan and Jordan.

Article 2

The Parties shall exchange information of mutual interest on economy, foreign trade, trade rules and customs, as well as on amendments regarding trade legislation and other information materials.

Article 3

The parties shall promote and expand mutually beneficial forms of cooperation between enterprises, firms, entrepreneurs as well as associations and amalgamations thereof of the Chamber of Commerce and Industry of Kazakhstan and the Jordan Chamber of Commerce and the Jordan Chamber of Industry.

Article 4

The Parties shall render assistance in organizing seminars, conferences, and promote exchange of visits of business and technical specialists.

Article 5



The Parties shall render necessary assistance to enterprises, firms, entrepreneurs as well as their participation in international, national and specialized exhibitions, displays, fairs and other advertising and information events held both in the Republic of Kazakhstan and the Hashemite Kingdom of Jordan.

Article 6

The Parties shall cooperate in rendering assistance to enterprises, firms, entrepreneurs as well as associations thereof the Chamber of Commerce and Industry of Kazakhstan and Jordan Chamber of Commerce and Jordan Chamber of Industry on issues, which are related to arbitration if commercial disputes occur.

Article 7

The Parties shall take necessary steps aimed at the implementation of this Agreement.


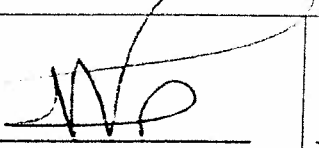
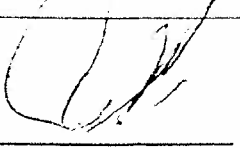
Article 8

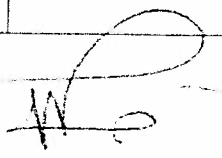
Representatives of the Parties shall meet alternately in Kazakhstan and Jordan for the purpose of working out the measures necessary for the implementation of this Agreement.

Article 9

This Agreement shall come into effect on the date of its signing and shall remain valid until notice of its termination is given in writing by either Party in which case the Agreement shall be terminated three months after the date of the said notice.

Signed in Kazakhstan on 9 November 2006 in two identical copies in English, both of them having equal validity.

 Tatyana Kononova	 Dr. Hatem Halawani	 Senator Haider Murad
Vice-President	Chairman	Chairman
Chamber of Commerce and Industry of Kazakhstan	Jordan Chamber of Industry	Jordan Chamber of Commerce



AGREEMENT OF CO-OPERATION

The Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Kazakhstan, the Jordan Chamber of Commerce, and the Jordan Chamber of Industry hereinafter referred to as the "Parties",

Considering the mutual aspirations towards the establishment of closer contacts between the entrepreneurs of the two countries,

Taking into account new opportunities to develop mutually beneficial trade and economic relations,

Desirous of taking the advantage of the new most efficient forms of cooperation in joint economic activities,

Have agreed as follows:

Article 1

The Parties shall take all the opportunities within their competence to promote, strengthen, and expand trade, economic, scientific, technological cooperation and other business relations between enterprises, entrepreneurs and organizations of Kazakhstan and Jordan.

Article 2

The Parties shall exchange information of mutual interest on economy, foreign trade, trade rules and customs, as well as on amendments regarding trade legislation and other information materials.

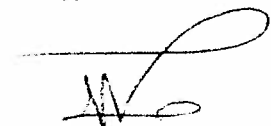
Article 3

The parties shall promote and expand mutually beneficial forms of cooperation between enterprises, firms, entrepreneurs as well as associations and amalgamations thereof of the Chamber of Commerce and Industry of Kazakhstan and the Jordan Chamber of Commerce and the Jordan Chamber of Industry.

Article 4

The Parties shall render assistance in organizing seminars, conferences, and promote exchange of visits of business and technical specialists.

Article 5



The Parties shall render necessary assistance to enterprises, firms, entrepreneurs as well as their participation in international, national and specialized exhibitions, displays, fairs and other advertising and information events held both in the Republic of Kazakhstan and the Hashemite Kingdom of Jordan.

Article 6

The Parties shall cooperate in rendering assistance to enterprises, firms, entrepreneurs as well as associations thereof the Chamber of Commerce and Industry of Kazakhstan and Jordan Chamber of Commerce and Jordan Chamber of Industry on issues, which are related to arbitration if commercial disputes occur.

Article 7

The Parties shall take necessary steps aimed at the implementation of this Agreement.


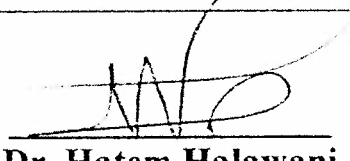
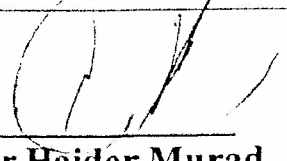
Article 8

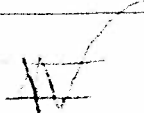
Representatives of the Parties shall meet alternately in Kazakhstan and Jordan for the purpose of working out the measures necessary for the implementation of this Agreement.

Article 9

This Agreement shall come into effect on the date of its signing and shall remain valid until notice of its termination is given in writing by either Party in which case the Agreement shall be terminated three months after the date of the said notice.

Signed in Kazakhstan on 9 November 2006 in two identical copies in English, both of them having equal validity.

 Tatyana Kononova	 Dr. Hatem Halawani	 Senator Haider Murad
Vice-President	Chairman	Chairman
Chamber of Commerce and Industry of Kazakhstan	Jordan Chamber of Industry	Jordan Chamber of Commerce



AGREEMENT OF CO-OPERATION

The Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Kazakhstan, the Jordan Chamber of Commerce, and the Jordan Chamber of Industry hereinafter referred to as the "Parties",

Considering the mutual aspirations towards the establishment of closer contacts between the entrepreneurs of the two countries,

Taking into account new opportunities to develop mutually beneficial trade and economic relations,

Desirous of taking the advantage of the new most efficient forms of cooperation in joint economic activities,

Have agreed as follows:

Article 1

The Parties shall take all the opportunities within their competence to promote, strengthen, and expand trade, economic, scientific, technological cooperation and other business relations between enterprises, entrepreneurs and organizations of Kazakhstan and Jordan.

Article 2

The Parties shall exchange information of mutual interest on economy, foreign trade, trade rules and customs, as well as on amendments regarding trade legislation and other information materials.

Article 3

The parties shall promote and expand mutually beneficial forms of cooperation between enterprises, firms, entrepreneurs as well as associations and amalgamations thereof of the Chamber of Commerce and Industry of Kazakhstan and the Jordan Chamber of Commerce and the Jordan Chamber of Industry.

Article 4

The Parties shall render assistance in organizing seminars, conferences, and promote exchange of visits of business and technical specialists.

Article 5

The Parties shall render necessary assistance to enterprises, firms, entrepreneurs as well as their participation in international, national and specialized exhibitions, displays, fairs and other advertising and information events held both in the Republic of Kazakhstan and the Hashemite Kingdom of Jordan.

Article 6

The Parties shall cooperate in rendering assistance to enterprises, firms, entrepreneurs as well as associations thereof the Chamber of Commerce and Industry of Kazakhstan and Jordan Chamber of Commerce and Jordan Chamber of Industry on issues, which are related to arbitration if commercial disputes occur.

Article 7

The Parties shall take necessary steps aimed at the implementation of this Agreement.


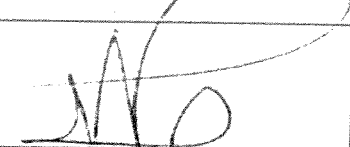

Article 8

Representatives of the Parties shall meet alternately in Kazakhstan and Jordan for the purpose of working out the measures necessary for the implementation of this Agreement.

Article 9

This Agreement shall come into effect on the date of its signing and shall remain valid until notice of its termination is given in writing by either Party in which case the Agreement shall be terminated three months after the date of the said notice.

Signed in Kazakhstan on 9 November 2006 in two identical copies in English, both of them having equal validity.

 Tatyana Kononova	 Dr. Hatem Halawani	 Senator Haider Murad
Vice-President	Chairman	Chairman
Chamber of Commerce and Industry of Kazakhstan	Jordan Chamber of Industry	Jordan Chamber of Commerce

8-10/8/20

AGREEMENT OF CO-OPERATION

The Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Kazakhstan, the Jordan Chamber of Commerce, and the Jordan Chamber of Industry hereinafter referred to as the "Parties",

Considering the mutual aspirations towards the establishment of closer contacts between the entrepreneurs of the two countries,

Taking into account new opportunities to develop mutually beneficial trade and economic relations,

Desirous of taking the advantage of the new most efficient forms of cooperation in joint economic activities,

Have agreed as follows:

Article 1

The Parties shall take all the opportunities within their competence to promote, strengthen, and expand trade, economic, scientific, technological cooperation and other business relations between enterprises, entrepreneurs and organizations of Kazakhstan and Jordan.

Article 2

The Parties shall exchange information of mutual interest on economy, foreign trade, trade rules and customs, as well as on amendments regarding trade legislation and other information materials.

Article 3

The parties shall promote and expand mutually beneficial forms of cooperation between enterprises, firms, entrepreneurs as well as associations and amalgamations thereof of the Chamber of Commerce and Industry of Kazakhstan and the Jordan Chamber of Commerce and the Jordan Chamber of Industry.

Article 4

The Parties shall render assistance in organizing seminars, conferences, and promote exchange of visits of business and technical specialists.

Article 5

The Parties shall render necessary assistance to enterprises, firms, entrepreneurs as well as their participation in international, national and specialized exhibitions, displays, fairs and other advertising and information events held both in the Republic of Kazakhstan and the Hashemite Kingdom of Jordan.

Article 6

The Parties shall cooperate in rendering assistance to enterprises, firms, entrepreneurs as well as associations thereof the Chamber of Commerce and Industry of Kazakhstan and Jordan Chamber of Commerce and Jordan Chamber of Industry on issues, which are related to arbitration if commercial disputes occur.

Article 7

The Parties shall take necessary steps aimed at the implementation of this Agreement.

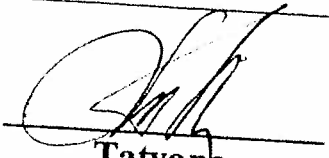
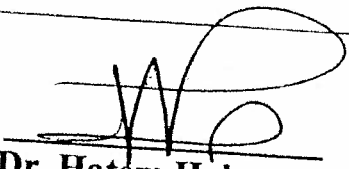
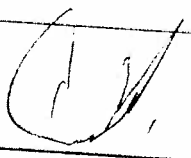
Article 8

Representatives of the Parties shall meet alternately in Kazakhstan and Jordan for the purpose of working out the measures necessary for the implementation of this Agreement.

Article 9

This Agreement shall come into effect on the date of its signing and shall remain valid until notice of its termination is given in writing by either Party in which case the Agreement shall be terminated three months after the date of the said notice.

Signed in Kazakhstan on 9 November 2006 in two identical copies in English, both of them having equal validity.

 Tatyana Kononova Vice-President Chamber of Commerce and Industry of Kazakhstan	 Dr. Hatem Halawani Chairman Jordan Chamber of Industry	 Senator Haider Murad Chairman Jordan Chamber of Commerce
--	---	---

**AGREEMENT
ON THE ESTABLISHMENT OF JOINT BUSINESS COUNCIL (JBC)
BETWEEN
JORDAN CHAMBER OF COMMERCE AND JORDAN CHAMBER OF
INDUSTRY
AND
CHAMBER OF COMMERCE & INDUSTRY OF THE REPUBLIC OF
KAZAKHSTAN (CCI RK)**

The business communities of the Hashemite Kingdom of Jordan and the Republic of Kazakhstan feel the need to establish a co-operative body on a private initiative to facilitate continuous interaction between them so as to increase trade and economic co-operation between the two friendly countries.

The Jordan Chamber of Commerce and Jordan Chamber of Industry from the Jordan side and the CCI RK from the Kazakhstan side have agreed to set up a joint business council (**JBC**) in order to carry out more systematically business promotional activities in trade, investment, technology transfer, services and other industrial sectors. The **JBC** will provide a regular and recognized forum for discussion on promotion of these activities between businessmen and industrialists of the two countries.

I. ORGANIZATION

- 1) The Jordan-Kazakhstan **JBC** meetings shall be organized in Jordan and Kazakhstan respectively for liaison and consultation between the business circles of the Hashemite Kingdom of Jordan and the Republic of Kazakhstan.
- 2) Either side, in general, shall be composed of businessmen of different economic interests. The number of committee members and the manner of operation are prescribed separately in each country.
- 3) While working in closest collaboration and cooperation, each side is autonomous in its own sphere.

II. AIMS OF JBC

The JBC aims at fostering friendship and understanding between the business communities of Jordan and Kazakhstan promoting cooperation in trade, investment, technology transfer, services and other industrial sectors between both countries.

III. ACTIVITIES OF JBC

The **JBC** (Both sides) shall conduct the following activities in order to achieve the aims stated in the preceding paragraphs.

- 1) Exchange of information shall be conducted in regard to trade, economic cooperation and services between the two countries.
- 2) Appropriate materials necessary for promoting close economic relations between the two countries may be submitted to the respective governments, if considered desirable by either side in that country.
- 3) Recommendations necessary for promoting close economic relations between the two countries may be submitted to the respective governments if considered desirable by either side in that country.
- 4) Encourage businessmen to participate in exhibitions held in the Hashemite Kingdom of Jordan and the Republic of Kazakhstan
- 5) There shall be cooperation between both sides in sponsoring missions and receiving businessmen and technical experts, when considered appropriate.
- 6) Other activities useful for achieving the purposes of the **JBC** shall be conducted.

IV. JOINT MEETING

- 1) Both sides shall hold joint meetings as mutually agreed upon on various problems pertaining to the promotion of trade, economic cooperation and service between the Hashemite Kingdom of Jordan and the Republic of Kazakhstan.
- 2) The joint meeting shall be held alternately in either country, once every year at least.

V. ORGANISATION AND OPERATION OF JOINT MEETING

- 1) The joint meeting shall be co-chaired by a representative of each country.
- 2) Sub-committees and task forces may be appointed if necessary to consider and recommend on specific matters, in these cases.
- 3) The date, duration and agenda of the joint meeting and other particulars, deemed necessary shall be decided in advance by both sides as may be mutually agreed upon.

VI. EXPENSES FOR JOINT MEETING

Various expenses for making preparations and conducting the joint meeting shall be borne by the sponsoring side and the traveling expenses, hotel expenses, etc., of the representatives of the visiting side. In general, each side shall carry their own expenses.

VII. SECRETARIAT

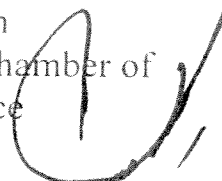
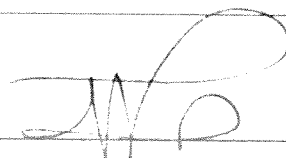
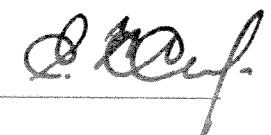
Each side shall make arrangements for secretarial services best suited to its needs, while on the Jordanian side, the secretarial services and activities as meant in Article III (1), (2), (3), and (4) will be carried out by the Jordan Chamber of Commerce and Jordan Chamber of Industry, in the Republic of Kazakhstan these will be carried out by the CCI RK.

VIII. OTHER ARRANGEMENTS

Other organizations in both countries may subscribe to this **JBC** by submitting an application to this effect to both sides of this **JBC**.

Agreement shall enter into effect upon signature by both parties and can be terminated by either party after six months written notice.

Signed in Astana, on... 7..../August/2007, in two original copies in English each having the same validity.

 Senator Haider Murad Chairman Jordan Chamber of Commerce	 Dr. Hatem Halawani Chairman Jordan Chamber of Industry	 Ye. Kozhasbay President CCI RK
---	--	--